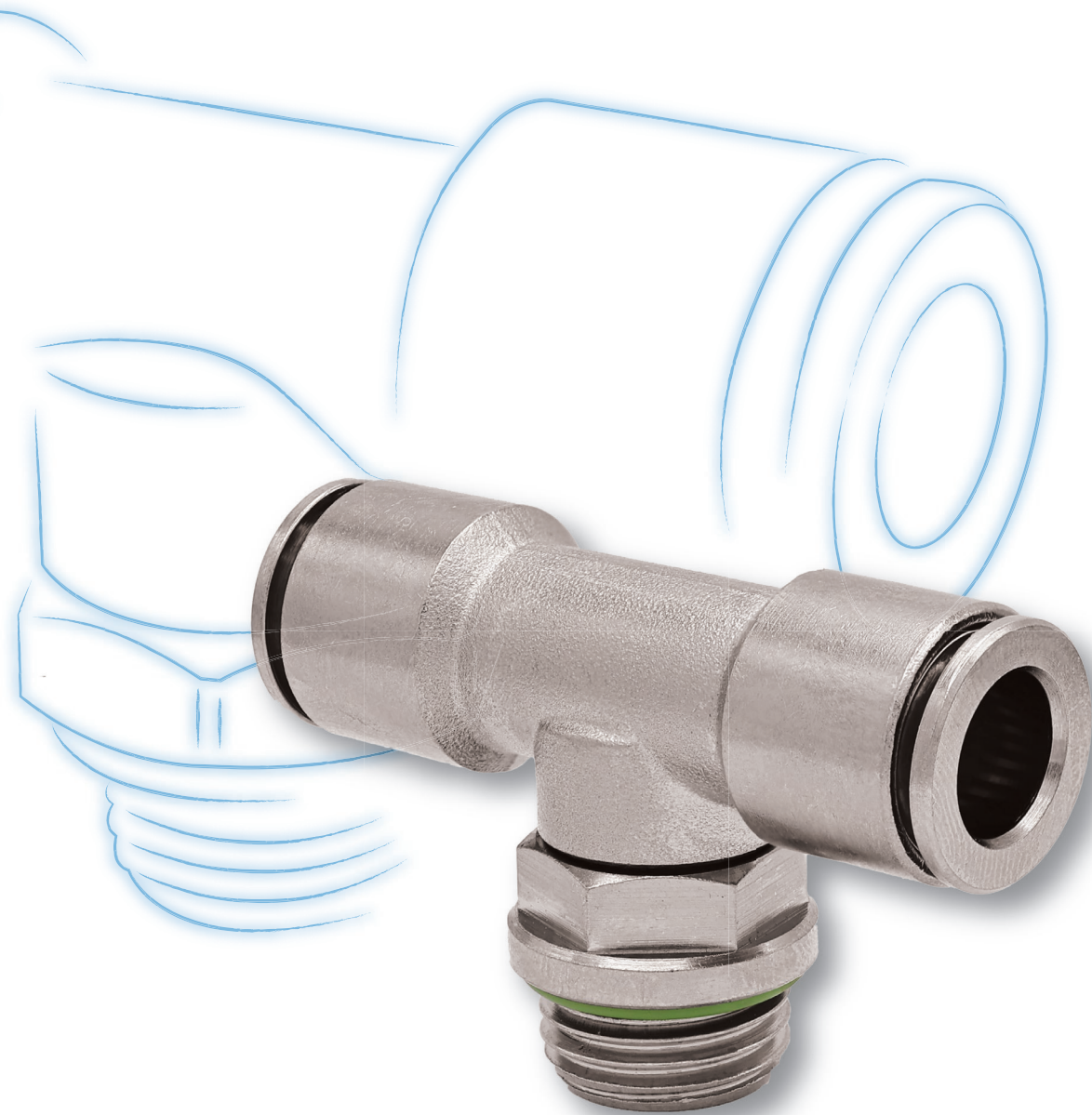




AV LINE



IT

EN

FR

DE

Raccordi Automatici in Ottone per applicazioni Food e High Performance

I raccordi automatici della Serie AV sono realizzati in ottone, nichelato chimicamente. Questa famiglia di prodotti è certificata NSF 169 ed è una valida alternativa per le applicazioni alimentari e dell'industria chimica, grazie ad una buona resistenza agli ambienti corrosivi nonché alle alte temperature. Tutti i raccordi della Serie AV vengono sottoposti a trattamento superficiale di nichelatura ad elevato tenore di Fosforo certificata NSF 51.

Brass Push-in Fittings for Food and High Performance Applications

The push-in fittings of the AV line are made of brass, chemical nickel plated. This product family is NSF 169 certified and as such it is a good alternative product for food and chemical industry, given the good resistance in corrosive and high temperature rated environments. All AV fittings are subject to a phosphorous chemical nickel-plating treatment. certified NSF 51.

Raccords Instantanés en Laiton pour Applications Alimentaires et Hautes Performances

Les raccords automatiques de la série AV sont fabriqués en laiton nickelé chimiquement. Cette famille de produits certifiée NSF 169 est une valable alternative pour l'industrie alimentaire et chimique grâce à la bonne résistance aux environnements corrosifs et à les applications à haute température. Tous les raccords de la série AV sont soumis à traitement de surface de nickelage à haute teneur en phosphore, certifié NSF 51.

Steckanschlüsse aus Messing für Lebensmittel- und Hochleistungsanwendungen

Die Steckanschlüsse der AV-Linie bestehen aus Messing, chemisch vernickelt. Diese Produktfamilie ist NSF 169-zertifiziert und als solches eine gute Alternative für die Lebensmittel- und chemische Industrie mit einer guten Beständigkeit in korrosiven Umgebungen und bei Hochtemperaturanwendungen. Die AV Verschraubungen werden einer Phosphor chemischen Vernicklung unterzogen. Zertifiziert nach NSF 51.

AV Line

1 Corp Body Corps Körper	2 Anello estrattore Release ring Poussoir Lösering	3 Anello di ritegno Holding ring Bague de retenue Haltering	4 Pinza aggraffaggio Gripping ring Pince Spannzange	5 Anello portapinza Protection ring Bague protection Schutzring	6 Guarnizioni Seals Joint d'étanchéité Dichtung
Ottone UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N, nichelato chimicamente Brass UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N, chemical nickel Plated Laiton UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N, nickelage chimique Messing UNI EN 12164 CW614N - UNI EN 12165 CW617N, chemisch vernickelt		Resina (PEI) Resin (PEI) Résine (PEI) Harz (PEI)	Acciaio inox AISI 301 Stainless steel AISI 301 Acier inox AISI 301 Edelstahl AISI 301	Resina (PEI) Resin (PEI) Résine (PEI) Harz (PEI)	FPM conforme FDA FPM, FDA compliant FPM conforme à FDA FPM, FDA konform



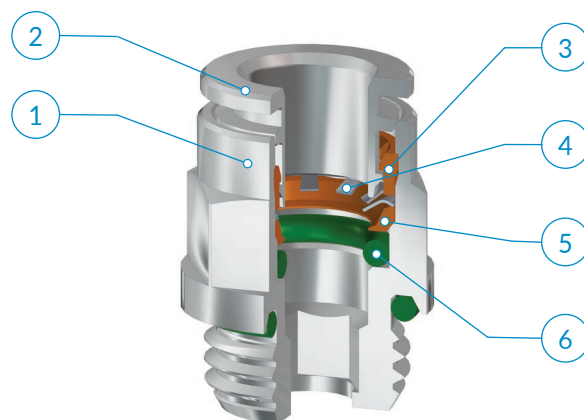
-20° ÷ 150°C



20 bar



-99 KPa



	M5x0,8	1/8	1/4	3/8	1/2
4	●	●	●		
6	●	●	●		
8		●	●	●	
10			●	●	●
12			●	●	●

Tubi di collegamento consigliati:
PA11, PA12, PA6, Polietilene PE,
Poliuretano PU (98 Shore A)

Tolleranze accettabili sui tubi:
+/- 0,07 mm fino a Ø 10 mm
+/- 0,1 mm da Ø 12 a Ø 14 mm

Campi di applicazione:
Impianti pneumatici

Recommended tubings:
PA11, PA12, PA6, Polyethylene PE,
Polyurethane PU (98 Shore A)

Acceptable Tolerances on the tubings:
+/- 0,07 mm up to Ø 10 mm
+/- 0,1 mm from Ø 12 up to Ø 14 mm

Application fields:
Pneumatic circuits

Tubes conseillés:
PA11, PA12, PA6, Polyethylene PE,
Polyurethane PU (98 Shore A)

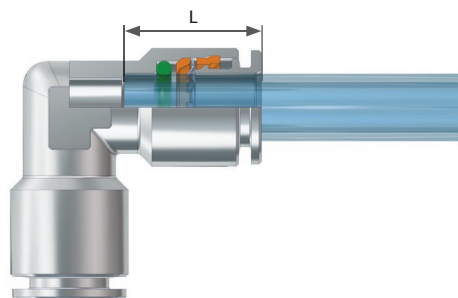
Tolerances sur les tubes:
+/- 0,07 mm jusqu'au Ø 10 mm
+/- 0,1 mm de Ø 12 jusqu'au Ø 14 mm

Domaines d'application:
Circuits pneumatiques

Empfohlene Schläuche:
PA11, PA12, PA6, Polyethylen PE,
Polyurethan PU (98 Shore A)

Schlauchtoleranzen:
+/- 0,07 mm bis Ø 10 mm
+/- 0,1 mm von Ø 12 bis Ø 14 mm

Anwendungsbereiche:
Pneumatik



OD	L
4	13,2
6	16,1
8	16,2
10	18,3
12	19,5

ISTRUZIONI DI MONTAGGIO

ASSEMBLY INSTRUCTIONS

INSTRUCTIONS DE MONTAGE

MONTAGEANWEISUNGEN

1 Tagliare il tubo a 90° (servendosi della pinza tagliatubo TCUT) verificando l'assenza di bave interne ed esterne e facendo attenzione che il tubo non si presenti ovalizzato dopo il taglio. In caso di utilizzo di tubo metallico praticare una scanalatura sul tubo mediante apposito apparecchio (TINC). L'esecuzione della scanalatura sul tubo deve essere in funzione del diametro del tubo in modo da permettere il corretto aggraffaggio della pinza di tenuta del raccordo.

2 Inserire il tubo nel raccordo spingendolo fino in battuta.

Estrazione del tubo
Esercitare una leggera pressione sull'anello estrattore, estraendo contemporaneamente il tubo dal corpo del raccordo.

1 Cut the tube square (by means of a hose cutter i.e. our TCUT) making sure that no burrs are left and that the tube is not oval. In case of use with metal hoses, make a groove all around the tube diameter with a suitable tool (TINC).The groove must be made according to the tube diameter so that the fitting collect can better grip onto it.

2 Insert the tube into the fitting until it bottoms.

Tube release
While pressing on the release ring, pull out the tube from the fitting.

1 Sectionner le tube à 90° par notre coupe tube TCUT en prenant soin de ne pas créer des bavures et de ne pas ovaliser le tube. Pour l'emploi avec des tubes en métal, pratiquer une rainure le long du diamètre du tube par un outil adéquat pour l'usage (TINC). La rainure devra toujours être en fonction du diamètre du tube, pour que la pince puisse bien l'agrafer.

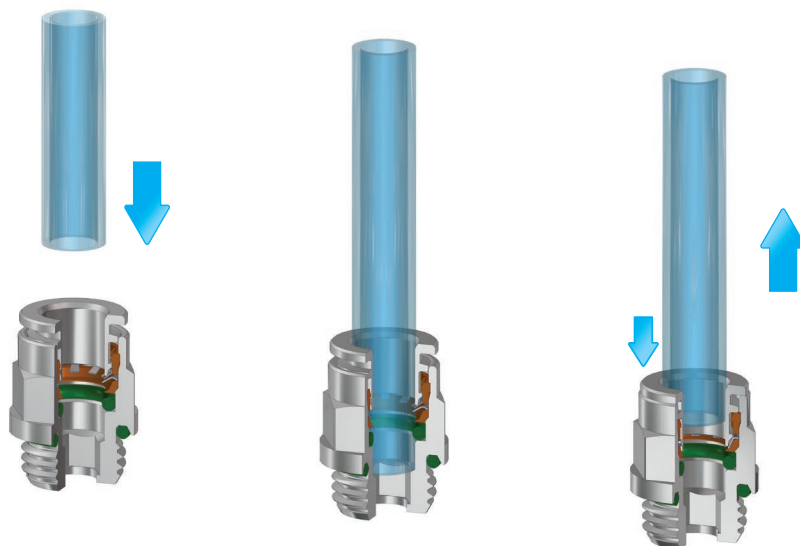
2 Pousser le tube jusqu' au fond du raccord.

Débranchement du tube
Appuyer sur le poussoir en métal et tirer simultanément sur le tube.

1 Schlauch mittels unserer Schlauchschere (TCUT) 90° abschneiden und entgraten. Bei Montage mit Metallrohren, eine Nut um den Rohrdurchmesser herum mit dem dazu geeigneten Werkzeug machen (TINC). Die Nut muss im Verhältnis zu dem Rohrdurchmesser stehen, damit die Spannange gut daran klammern kann.

2 Darauft achten, daß der Schlauch danach nicht oval gequetscht ist und dann ihn in zum Verschraubungsanschlag einstecken.

Schlauchlösen
Auf den Druckring drücken und gleichzeitig den Schlauch rausziehen.



! Effettuato il collegamento, assicurarsi che il tubo inserito nel raccordo non sia sottoposto ad alcuna forza di trazione; è necessario inoltre rispettare durante il collegamento del tubo il raggio minimo di curvatura consigliato così come riportato nella sezione tubi di questo catalogo tecnico (vedi pag. 376)
Al fine di evitare lo sgancio involontario del tubo nessun oggetto deve venire a contatto con l'anello estrattore del raccordo evitando così l'esercizio di qualsiasi forza indesiderata, anche solo laterale, che potrebbe causare la pressione dell'anello estrattore e conseguente rilascio del tubo.
Per il serraggio delle parti filettate del raccordo si raccomanda di attenersi alle coppie consigliate riportate a pag. 10.

! Once the tubing is connected to the fitting, make sure that the tubing is not subject to any tensile strength and that the min. recommended bending radius stated in the tubing section of this catalogue is complied with (see page 376).
To prevent any accidental tube release, no components have to come in touch with the release ring and exercise any unwanted pressure on the same. Indeed however lateral, any load on the release ring may cause the tube disconnection. To tighten threads, please check out our tightening torque chart illustrated at page 10.

! Une fois effectué le branchement, s'assurer que le tube inséré dans le raccord n'est soumis à aucune force de traction. Egalement, il est nécessaire de respecter, lors du branchement du tube, le rayon minimum de courbure conseillé dans la section tubes de ce catalogue technique (voir la page 376).
Afin d'éviter le décrochage involontaire du tube, aucun objet ne doit entrer en contact avec la bague d'extraction du raccord, empêchant ainsi l'exercice de toute force indésirable, ne serait-ce que latérale, qui pourrait provoquer la pression de la bague d'extraction et donc le relâchement du tube.
Pour le serrage des parties filettées du raccord, il est recommandé de s'en tenir aux couples de serrage conseillés et reportés à la page 12.

! Nach der Schlauchverbindung, sicherstellen, dass der in die Verschraubung eingeführte Schlauch keinen Zugbelastungen ausgesetzt ist; beim Anschluss des Schlauchs muss der empfohlene Mindestbiegeradius eingehalten werden, gemäß den in diesem technischen Katalog im Schlauchabschnitt, angegebenen Hinweisen (siehe Seite 376).
Um das versehentliche Lösen des Schlauchs zu verhindern, darf kein Gegenstand den Lösering der Verschraubung berühren. Keine unerwünschte Kraft darf auch nicht seitlich einwirken und kein Druck soll auf den Lösering ausgeübt werden, denn dies das Schlauchlösen verursachen könnte.
Zum Festziehen der Gewinde sich an den, auf Seite 12, empfohlenen Drehmomente einhalten.

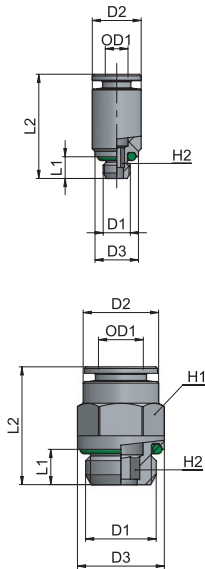
AV 12

Diritto maschio cilindrico

Parallel straight, male

Union simple mâle cylindrique

Gerade Einschraub, zylindrisch



Type	OD1	D1	D2	D3	L1	L2	H2	g
12 04 M5	4	M5x0,8	9	8	4	19	2,5	4,0
12 06 M5	6	M5x0,8	12	8	4	22,2	2,5	8,5

Type	OD1	D1	D2	D3	L1	L2	H1	H2	g
12 04 18	4	G1/8	9	13	5	16,5	9	3	6,0
12 04 14	4	G1/4	9	16	6,5	18,5	9	3	12,0
12 06 18	6	G1/8	11,9	13,5	5	19,5	12	4	9,0
12 06 14	6	G1/4	11,9	16	6,5	19,5	12	4	12,5
12 08 18	8	G1/8	13,9	14,5	5	23,5	13	6	11,0
12 08 14	8	G1/4	13,9	16	6,5	21,5	14	6	14,0
12 08 38	8	G3/8	13,9	20	7	21	14	6	20,0
12 10 14	10	G1/4	15,9	16	6,5	27,5	15	8	18,0
12 10 38	10	G3/8	15,9	20	7	25	16	8	23,0
12 10 12	10	G1/2	15,9	25	8,5	25,5	16	8	34,5
12 12 14	12	G1/4	18,9	21	6,5	28,5	19	8	22,0
12 12 38	12	G3/8	18,9	21	7	28,5	19	10	25,0
12 12 12	12	G1/2	18,9	25	8,5	26,5	19	10	33,0

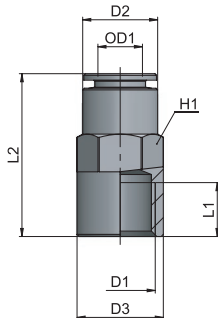
AV 13

Diritto femmina

Female straight

Union simple femelle

Gerade Aufschraub



Type	OD1	D1	D2	D3	L1	L2	H1	g
13 04 18	4	G1/8	9	13	7	23,5	9	10,0
13 06 18	6	G1/8	11,9	14	7	26	12	15,7
13 06 14	6	G1/4	11,9	16	10	30	12	19,0
13 08 18	8	G1/8	13,7	16,2	7	26	14	18,0
13 08 14	8	G1/4	13,9	16	10	30	14	22,0
13 10 14	10	G1/4	15,9	18,5	10	32	16	24,4

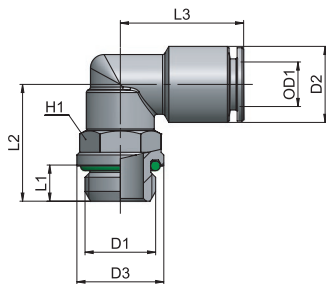
AV 16

Gomito maschio cilindrico girevole

Parallel swivelling elbow fitting, male

Raccord à coude tournant, mâle cylindrique

Schwenkbare Winkel, zylindrisch



Type	OD1	D1	D2	D3	L1	L2	L3	H1	g
16 04 M5	4	M5x0,8	9,1	10	4	14	17,5	9	8,5
16 04 18	4	G1/8	9,1	14,5	5	18,2	19,5	13	16,0
16 04 14	4	G1/4	9,1	16	6,5	21,7	19,5	13	19,5
16 06 M5	6	M5x0,8	12	10	4	14	20,5	9	12,0
16 06 18	6	G1/8	12	14,5	5	18,2	22	13	19,0
16 06 14	6	G1/4	12	16	6,5	21,7	22	13	22,0
16 08 18	8	G1/8	14	14,5	5	18	22,5	13	22,0
16 08 14	8	G1/4	14	16	6,5	21,5	22,5	13	24,0
16 08 38	8	G3/8	14	20	7	25,5	23	16	36,5
16 10 14	10	G1/4	16	18	6,5	22	26	16	33,0
16 10 38	10	G3/8	16	20	7	25,5	26	16	38,0
16 10 12	10	G1/2	16	25	8,5	27,5	26	16	43,2
16 12 14	12	G1/4	19	22,5	6,5	25,5	28,5	20	56,5
16 12 38	12	G3/8	19	22,5	7	26	28,5	20	55,5
16 12 12	12	G1/2	19	25	8,5	30,5	28,5	20	63,0

AV 21

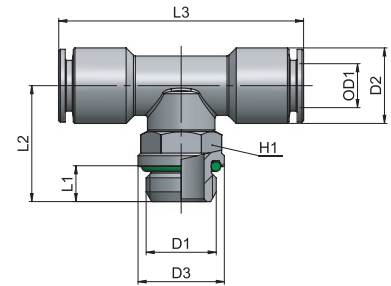
T centrale maschio cilindrico girevole

Swivelling T fitting, parallel

Raccord à T tournant, mâle cylindrique

T-Verschraubung, schwenkbar und zylindrisch

Type	OD1	D1	D2	D3	L1	L2	L3	H1	g 
21 04 18	4	G1/8	9,1	14,5	5	18,2	39	13	20,2
21 04 14	4	G1/4	9,1	16	6,5	21,7	39	13	23,9
21 06 18	6	G1/8	12	14,5	5	18	44	13	25,2
21 06 14	6	G1/4	12	16	6,5	21,5	44	13	29,1
21 08 18	8	G1/8	14	14,5	5	18	45	13	30,7
21 08 14	8	G1/4	14	16	6,5	21,5	45	13	34,1
21 08 38	8	G3/8	14	20	7	25,5	46	16	46,4
21 10 14	10	G1/4	16	18	6,5	22	52	16	44,4
21 10 38	10	G3/8	16	20	7	25,5	52	16	49,7
21 12 38	12	G3/8	19	22,5	7	26	57	20	75,3
21 12 12	12	G1/2	19	25	8,5	30,5	57	20	82,0



AV 25

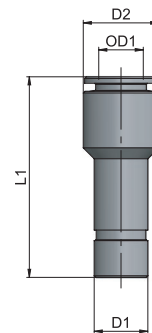
Riduzione

Reducer

Réduction

Reduzierstück

Type	OD1	D1	D2	L1	g 
25 04 06	4	6	9	33,5	7,0
25 06 08	6	8	12	35	11,5
25 08 10	8	10	14	37	15,0
25 10 12	10	12	16	42	20,3



AV 26

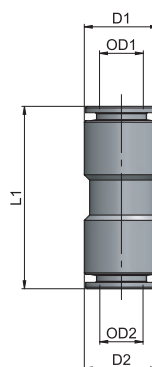
Giunzione intermedia

Union

Union simple égale

Gerade Verbindung

Type	OD1	OD2	D1	D2	L1	g 
26 04 04	4	4	9	9	28	6,5
26 06 06	6	6	12	12	33,6	14,6
26 06 04	6	4	12	12	31	15,2
26 08 08	8	8	14	14	34	17,5
26 08 06	8	6	14	14	34	21,0
26 10 10	10	10	16	16	38,6	22,5
26 10 08	10	8	16	16	36,5	25,2
26 12 12	12	12	19	19	41	25,5



AV
LINE

AP	55
AR	63
AV	221
CO	157
CX	255
EV	217
GU	119
GU Safety	135
GX	281
GX Safety	291
HP	317
MA	27
MB	41
MC	83
MF	235
MM	333
MO	93
MP	323
MT	339
MV	171
MX	241
MY	229
OX	261
PA	113
PE	79
PM	329
PN	67
PT	347
PU	131
PU Safety	149
PUX	287
PV	203
PVX	311
PX	249
QO	363
RA	101
RF	269
RT	355
RX	275
Tools	369
Tubings	375
VF	295
VT	359
VX	299

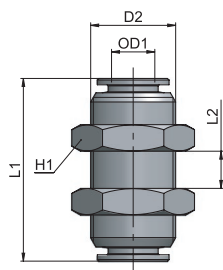
AV 27

Giunzione intermedia passaparete

Bulkhead union

Union traversée de cloison

Gerade Schott



Type	OD1	D2	L1	L2	H1	g
27 04 04	4	M12x1	28	11	16	24,0
27 06 06	6	M14x1	34	16	18	34,5
27 08 08	8	M16x1	34	16	20	40,0
27 10 10	10	M18x1	39	19	22	51,0
27 12 12	12	M20x1	41	20	24	59,5

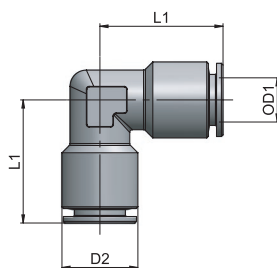
AV 28

Gomito intermedio

Union elbow

Raccord à coude

Winkelverschraubung



Type	OD1	D2	L1	g
28 04 04	4	9	17,5	8,5
28 06 06	6	12	20,5	16,5
28 08 08	8	14	22,5	22,5
28 10 10	10	16	25	28,5
28 12 12	12	19	26,5	43,5

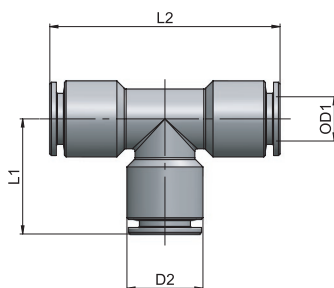
AV 29

T intermedio

Union T

T égal

T-Verschraubung



Type	OD1	D2	L1	L2	g
29 04 04	4	9	17,5	35	11,0
29 06 06	6	12	20	40	22,0
29 08 08	8	14	21	42	28,0
29 10 10	10	16	24,5	49	37,5
29 12 12	12	19	26	52	53,0

AV 37

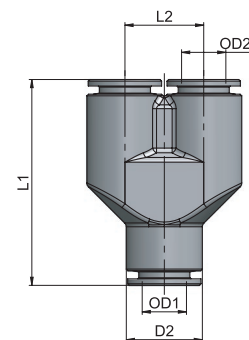
Y

Y fitting

Raccord à Y

Y-Verschraubung

Type	OD1	OD2	D2	L1	L2	g 
37 04 04	4	4	9	29,5	9,5	13,5
37 06 06	6	6	12	36,5	12,5	32,0
37 08 08	8	8	14	37,5	14,5	42,5
37 10 10	10	10	16	44,5	16,5	62,7
37 12 12	12	12	19	49	19,5	95,8



AV 39

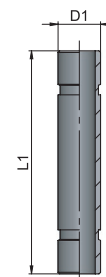
Prolunga

Extension piece

Douille de liaison

Verbindung

Type	D1	L1	g 
39 00 04	4	35	2,7
39 00 06	6	40	5,1
39 00 08	8	42	8,0
39 00 10	10	50	11,8
39 00 12	12	53	15,3
39 00 14	14	54	18,8



AV 40

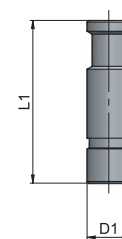
Tappo

Plug

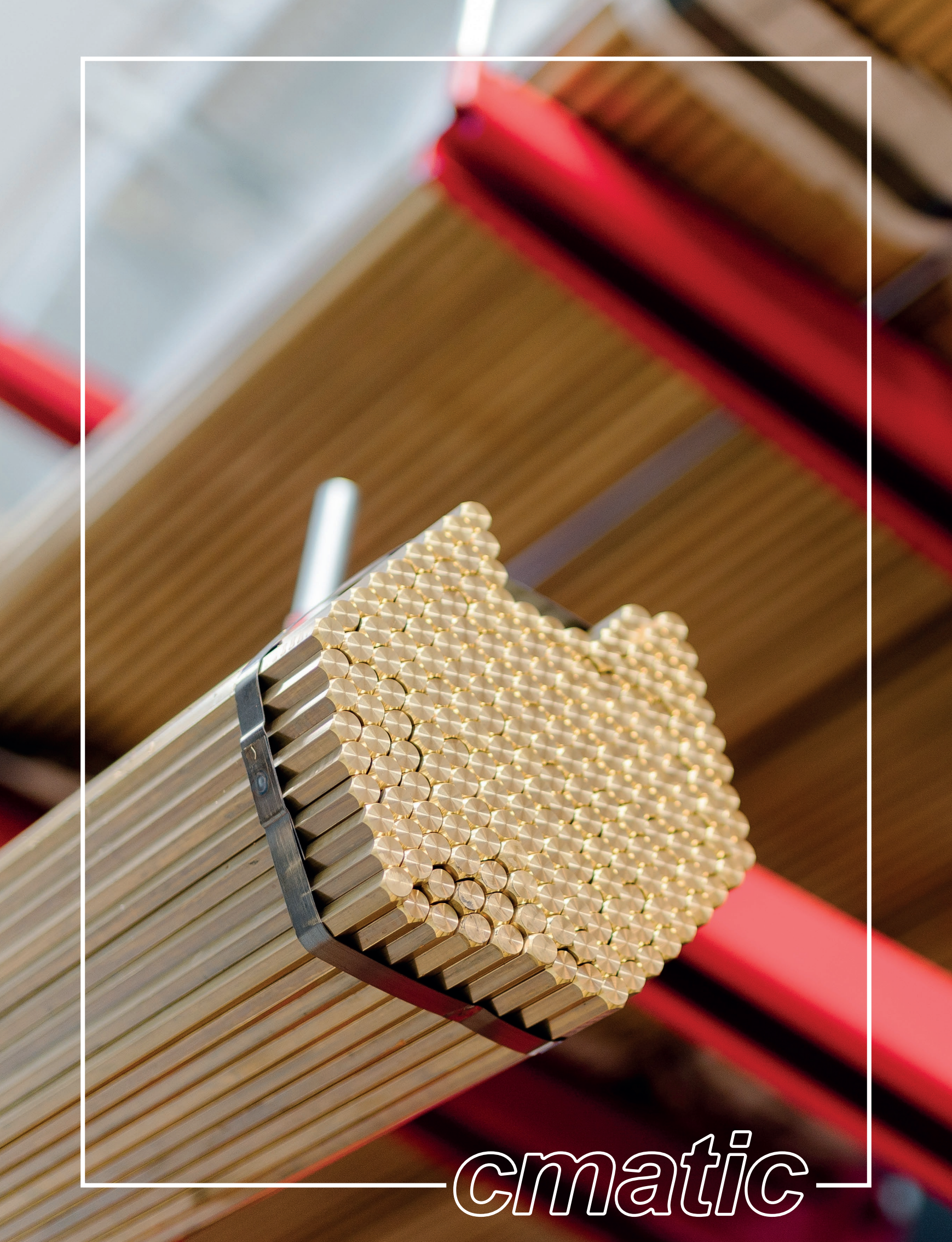
Bouchon

Stopfen

Type	D1	L1	g 
40 00 04	4	25	2,3
40 00 06	6	25	3,7
40 00 08	8	30	7,2
40 00 10	10	35	11,8
40 00 12	12	40	18,2



AP	55
AR	63
AV	221
CO	157
CX	255
EV	217
GU	119
GU Safety	135
GX	281
GX Safety	291
HP	317
MA	27
MB	41
MC	83
MF	235
MM	333
MO	93
MP	323
MT	339
MV	171
MX	241
MY	229
OX	261
PA	113
PE	79
PM	329
PN	67
PT	347
PU	131
PU Safety	149
PUX	287
PV	203
PVX	311
PX	249
QO	363
RA	101
RF	269
RT	355
RX	275
Tools	369
Tubings	375
VF	295
VT	359
VX	299



cmatic